

## **Emendamento al Protocollo di Montreal sulle sostanze che impoveriscono lo strato di ozono**

Concluso a Montreal il 17 settembre 1997

Approvato dall'Assemblea federale il 6 giugno 2002<sup>1</sup>

Ratificato con strumenti depositati dalla Svizzera il 28 agosto 2002

Entrato in vigore per la Svizzera il 26 novembre 2002

(Stato 9 maggio 2025)

---

### **Art. 1**            Emendamento

#### *A. Articolo 4 paragrafo 1<sup>quater</sup>*

*Dopo il paragrafo 1<sup>ter</sup> dell'articolo 4 del Protocollo<sup>2</sup> va inserito il seguente paragrafo:*

1<sup>quater</sup>. Entro un anno dalla data di entrata in vigore del presente paragrafo, ogni Parte interdirà l'importazione della sostanza controllata di cui in Allegato E da tutti gli Stati che non sono Parte al presente Protocollo.

#### *B. Articolo 4 paragrafo 2<sup>quater</sup>*

*Dopo il paragrafo 2<sup>ter</sup> dell'articolo 4 del Protocollo va inserito il seguente paragrafo:*

2<sup>quater</sup>. Dopo un anno dalla data di entrata in vigore del presente paragrafo, ogni Parte interdirà l'esportazione della sostanza controllata di cui in Allegato E verso tutti gli Stati che non sono Parte al presente Protocollo.

#### *C. Articolo 4 paragrafi 5–7*

*Nei paragrafi 5–7 dell'articolo 4 del Protocollo, le parole: e del gruppo II dell'Allegato C saranno sostituite da: e del gruppo II dell'Allegato C e dell'Allegato E*

#### *D. Articolo 4 paragrafo 8*

*Nel paragrafo 8 dell'articolo 4 del Protocollo, le parole: l'articolo 2G saranno sostituite da: gli articoli 2G e 2H*

#### *E. Articolo 4A*    Controllo del commercio con le Parti

*Al Protocollo va aggiunto il seguente articolo 4A:*

1. Qualora, dopo la data di dismissione ad essa applicabile per una sostanza controllata, una Parte, nonostante abbia adottato tutte le misure possibili per ottemperare agli obblighi di cui al Protocollo, non sia in grado di sospendere la produzione di quella sostanza per consumo interno, diverso dagli usi che le Parti hanno convenuto essere

RU 2003 3288; FF 2002 906

<sup>1</sup> RU 2003 3287

<sup>2</sup> RS 0.814.021

usi di primaria importanza, vieterà l'esportazione di quantità usate, riciclate e recuperate di quella sostanza, per scopi diversi dalla distruzione.

2. Il paragrafo 1 del presente articolo si applica senza pregiudicare il contenuto dell'articolo 11 della Convenzione e la procedura di non ottemperanza messa a punto ai sensi dell'articolo 8 del Protocollo.

#### *F. Articolo 4B Autorizzazioni*

*Al Protocollo va aggiunto il seguente articolo 4B:*

1. Ogni Parte, entro il 1° gennaio 2000 o entro tre mesi dalla data di entrata in vigore del presente articolo per essa a seconda della data posteriore, creerà ed attuerà un sistema per autorizzare le importazioni e le esportazioni di sostanze controllate nuove, usate, riciclate e recuperate di cui agli Allegati A à E.

2. Fermo restando il paragrafo 1 del presente articolo, ogni Parte che agisce ai sensi del paragrafo 1 dell'articolo 5 e che decide di non essere in grado di creare ed attuare un sistema per autorizzare le importazioni e le esportazioni di sostanze controllate di cui agli Allegati C ed E, può rinviare l'adozione di tali misure fino al 1° gennaio 2005, rispettivamente fino al 1° gennaio 2002.

3. Ogni Parte, entro tre mesi dalla data in cui ha adottato il suo sistema di autorizzazione, riferisce al Segretariato circa la creazione ed il funzionamento di tale sistema.

4. Il Segretariato preparerà e distribuirà periodicamente a tutte le Parti un elenco delle Parti che hanno ad esso inviato la relazione sui loro sistemi di autorizzazione ed inoltrerà tali informazioni al Comitato Esecutivo, che li esaminerà ed elaborerà le adeguate raccomandazioni alle Parti.

#### **Art. 2** Collegamenti con l'emendamento del 1992

Nessuno Stato o organizzazione regionale di integrazione economica può depositare uno strumento di ratifica, accettazione, approvazione o adesione al presente emendamento senza avere precedentemente o contestualmente depositato un analogo strumento relativo all'emendamento adottato in occasione della quarta riunione delle Parti tenutasi a Copenaghen il 25 novembre 1992.

#### **Art. 3** Entrata in vigore

1. Il presente emendamento entra in vigore il 1° gennaio 1999, a condizione che siano stati depositati almeno venti strumenti di ratifica, accettazione, approvazione o adesione da parte di Stati o organizzazioni regionali di integrazione economica che sono Parti contraenti al Protocollo di Montreal sulle sostanze che riducono lo strato di ozono. Se per tale data questa condizione non è soddisfatta, l'emendamento entra in vigore il novantanovesimo giorno successivo a quello in cui la condizione è soddisfatta.

2. Ai fini del paragrafo 1, gli strumenti depositati dalle organizzazioni regionali di integrazione economica non sono aggiunti al computo di quelli depositati dagli Stati membri di tale organizzazione.

3. Una volta entrato in vigore ai sensi del paragrafo 1, per tutte le altre Parti al Protocollo il presente strumento entra in vigore il novantanovesimo giorno successivo al deposito da parte di queste ultime del relativo strumento di ratifica, accettazione o approvazione.

*(Seguono le firme)*

**Campo d'applicazione il 9 maggio 2025<sup>3</sup>**

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Afghanistan	17 giugno	2004 A	15 settembre	2004
Albania	25 maggio	2006 A	23 agosto	2006
Algeria	6 agosto	2007	4 novembre	2007
Andorra	26 gennaio	2009 A	26 aprile	2009
Angola	21 giugno	2011 A	19 settembre	2011
Antigua e Barbuda	10 febbraio	2000	10 maggio	2000
Arabia Saudita	14 marzo	2014	12 giugno	2014
Argentina	15 febbraio	2001	16 maggio	2001
Armenia	18 dicembre	2008	18 marzo	2009
Australia	5 gennaio	1999	10 novembre	1999
Austria	7 agosto	2000	5 novembre	2000
Azerbaijan	28 settembre	2000	27 dicembre	2000
Bahamas	16 marzo	2005	14 giugno	2005
Bahrein	13 marzo	2001	11 giugno	2001
Bangladesh	27 luglio	2001	25 ottobre	2001
Barbados	10 dicembre	2002 A	10 marzo	2003
Belarus	13 marzo	2007	11 giugno	2007
Belgio	11 agosto	2004	9 novembre	2004
Belize	17 gennaio	2008	16 aprile	2008
Benin	16 novembre	2007	14 febbraio	2008
Bhutan	23 agosto	2004 A	21 novembre	2004
Bolivia	12 aprile	1999 A	10 novembre	1999
Bosnia e Erzegovina	11 agosto	2003 A	9 novembre	2003
Botswana	21 febbraio	2013 A	22 maggio	2013
Brasile	30 giugno	2004	28 settembre	2004
Brunei	3 marzo	2009 A	1° giugno	2009
Bulgaria	24 novembre	1999	22 febbraio	2000
Burkina Faso	11 novembre	2002	9 febbraio	2003
Burundi	18 ottobre	2001	16 gennaio	2002
Cambogia	31 gennaio	2007 A	1° maggio	2007
Camerun	21 agosto	2009	19 novembre	2009
Canada	27 marzo	1998	10 novembre	1999
Capo Verde	31 luglio	2001 A	29 ottobre	2001
Ceca, Repubblica	5 novembre	1999	3 febbraio	2000

<sup>3</sup> RU 2003 3288; 2004 3923; 2005 2343; 2006 845, 3359; 2007 5085; 2009 3721; 2010 1463; 2011 697; 2012 1567; 2013 403; 2016 3157; 2021 728; 2025 317.

Una versione aggiornata del campo d'applicazione è pubblicata sulla piattaforma di pubblicazione del diritto federale «Fedlex» all'indirizzo seguente:  
[www.fedlex.admin.ch/it/treaty](http://www.fedlex.admin.ch/it/treaty).

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Centrafricana, Repubblica	29 maggio	2008	27 agosto	2008
Ciad	30 maggio	2001	28 agosto	2001
Cile	17 giugno	1998	10 novembre	1999
Cina	19 maggio	2010	17 agosto	2010
Hong Kong	19 maggio	2010	17 agosto	2010
Macao	19 maggio	2010	17 agosto	2010
Cipro	2 giugno	2003	31 agosto	2003
Colombia	16 giugno	2003 A	14 settembre	2003
Comore	2 dicembre	2002 A	2 marzo	2003
Congo (Brazzaville)	19 ottobre	2001 A	17 gennaio	2002
Congo (Kinshasa)	23 marzo	2005 A	21 giugno	2005
Corea (Nord)	13 dicembre	2001 A	13 marzo	2002
Corea (Sud)	19 agosto	1998	10 novembre	1999
Costa d'Avorio	28 giugno	2012	26 settembre	2012
Costa Rica	1° dicembre	2005	1° marzo	2006
Croazia	8 settembre	2000	7 dicembre	2000
Cuba	12 settembre	2005	11 dicembre	2005
Danimarca	24 settembre	2003	23 dicembre	2003
Isole Færøer	3 dicembre	2009	3 dicembre	2009
Dominica	7 marzo	2006 A	5 giugno	2006
Dominicana, Repubblica	1° ottobre	2009 A	30 dicembre	2009
Ecuador	16 febbraio	2007 A	17 maggio	2007
Egitto	20 luglio	2000	18 ottobre	2000
El Salvador	8 dicembre	2000 A	8 marzo	2001
Emirati Arabi Uniti	16 febbraio	2005 A	17 maggio	2005
Eritrea	5 luglio	2005 A	3 ottobre	2005
Estonia	11 aprile	2003 A	10 luglio	2003
Eswatini	16 dicembre	2005 A	16 marzo	2006
Etiopia	25 novembre	2009	23 febbraio	2010
Figi	19 febbraio	2007 A	20 maggio	2007
Filippine	23 maggio	2006	21 agosto	2006
Finlandia	18 giugno	2001	16 settembre	2001
Francia	25 luglio	2003	23 ottobre	2003
Gabon	4 dicembre	2000 A	4 marzo	2001
Gambia	30 aprile	2008	29 luglio	2008
Georgia	12 luglio	2000 A	10 ottobre	2000
Germania	5 gennaio	1999	10 novembre	1999
Ghana	8 agosto	2005 A	6 novembre	2005
Giamaica	24 settembre	2003 A	23 dicembre	2003
Giappone	30 agosto	2002	28 novembre	2002

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Gibuti	30 luglio	1999 A	10 novembre	1999
Giordania	3 febbraio	1999	10 novembre	1999
Grecia	27 gennaio	2006	27 aprile	2006
Grenada	20 maggio	1999 A	10 novembre	1999
Guatemala	21 gennaio	2002 A	21 aprile	2002
Guinea	28 febbraio	2012 A	28 maggio	2012
Guinea equatoriale	11 luglio	2007 A	9 ottobre	2007
Guinea-Bissau	12 novembre	2002 A	10 febbraio	2003
Guyana	23 luglio	1999	10 novembre	1999
Haiti	29 marzo	2000 A	27 giugno	2000
Honduras	14 settembre	2007 A	13 dicembre	2007
India	3 marzo	2003 A	1° giugno	2003
Indonesia	26 gennaio	2006	26 aprile	2006
Iran	17 ottobre	2001	15 gennaio	2002
Iraq	25 giugno	2008 A	23 settembre	2008
Irlanda	6 ottobre	2005	4 gennaio	2006
Islanda	8 febbraio	2000	8 maggio	2000
Isole Cook	22 dicembre	2003 A	23 marzo	2004
Isole Marshall	27 gennaio	2003 A	27 aprile	2003
Israele	28 maggio	2003	26 agosto	2003
Italia	1° maggio	2001	30 luglio	2001
Kazakistan	28 giugno	2011 A	26 settembre	2011
Kenya	12 luglio	2000	10 ottobre	2000
Kirghizistan	13 maggio	2003	11 agosto	2003
Kiribati	9 agosto	2004 A	7 novembre	2004
Kuwait	13 giugno	2003 A	11 settembre	2003
Laos	28 giugno	2006 A	26 settembre	2006
Lesotho	15 aprile	2010 A	14 luglio	2010
Lettonia	14 giugno	2002	12 settembre	2002
Libano	31 luglio	2000 A	29 ottobre	2000
Liberia	30 novembre	2004 A	28 febbraio	2005
Libia	15 aprile	2014 A	14 luglio	2014
Liechtenstein	23 dicembre	2003	22 marzo	2004
Lituania	17 marzo	2004	15 giugno	2004
Lussemburgo	8 febbraio	1999	10 novembre	1999
Macedonia del Nord	31 agosto	1999 A	29 novembre	1999
Madagascar	16 gennaio	2002 A	16 aprile	2002
Malawi	27 febbraio	2009	28 maggio	2009
Malaysia	26 ottobre	2001	24 gennaio	2002
Maldivi	27 settembre	2001	26 dicembre	2001
Mali	7 marzo	2003	5 giugno	2003

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Malta	22 dicembre	2003	21 marzo	2004
Marocco	19 settembre	2012	18 dicembre	2012
Mauritania	22 luglio	2005	20 ottobre	2005
Maurizio	24 marzo	2003	22 giugno	2003
Messico	28 luglio	2006	26 ottobre	2006
Micronesia	27 novembre	2001 A	25 febbraio	2002
Moldova	24 maggio	2005 A	22 agosto	2005
Monaco	26 luglio	2001	24 ottobre	2001
Mongolia	28 marzo	2002	26 giugno	2002
Montenegro	23 ottobre	2006 S	3 giugno	2006
Mozambico	11 novembre	2010 A	9 febbraio	2011
Myanmar	30 gennaio	2012 A	29 aprile	2012
Namibia	1° ottobre	2007	30 dicembre	2007
Nauru	10 settembre	2004 A	9 dicembre	2004
Nepal	18 maggio	2012 A	16 agosto	2012
Nicaragua	7 novembre	2012	5 febbraio	2013
Niger	8 ottobre	1999	6 gennaio	2000
Nigeria	27 settembre	2001	26 dicembre	2001
Niue	22 dicembre	2003 A	21 marzo	2004
Norvegia	30 dicembre	1998	10 novembre	1999
Nuova Zelanda	3 giugno	1999	10 novembre	1999
Tokelau	3 giugno	1999	10 novembre	1999
Oman	19 gennaio	2005	19 aprile	2005
Paesi Bassi	21 febbraio	2000	21 maggio	2000
Pakistan	2 settembre	2005	1° dicembre	2005
Palau	29 maggio	2001 A	27 agosto	2001
Panama	5 marzo	1999	10 novembre	1999
Papua Nuova Guinea	12 novembre	2013 A	10 febbraio	2014
Paraguay	27 aprile	2001	26 luglio	2001
Perù	20 maggio	2008 A	18 agosto	2008
Polonia	6 dicembre	1999	5 marzo	2000
Portogallo	3 ottobre	2003	1° gennaio	2004
Qatar	29 gennaio	2009	29 aprile	2009
Regno Unito	12 ottobre	2001	10 gennaio	2002
Gibilterra	5 agosto	2014	5 agosto	2014
Guernsey	2 novembre	2022	2 novembre	2022
Jersey	4 agosto	2020	4 agosto	2020
Man, Isola di	25 febbraio	2021	25 febbraio	2021
Romania	21 maggio	2001	19 agosto	2001
Ruanda	7 gennaio	2004 A	6 aprile	2004

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Russia	14 dicembre	2005	14 marzo	2006
Saint Kitts e Nevis	25 febbraio	1999	10 novembre	1999
Saint Lucia	24 agosto	1999 A	22 novembre	1999
Saint Vincent e Grenadine	11 maggio	2009 A	9 agosto	2009
Salomone, Isole	17 agosto	1999 A	15 novembre	1999
Samoa	4 ottobre	2001	2 gennaio	2002
San Marino	23 aprile	2009 A	22 luglio	2009
Santa Sede*	5 maggio	2008 A	3 agosto	2008
São Tomé e Príncipe	19 novembre	2001 A	17 febbraio	2002
Seicelle	26 agosto	2002 A	24 novembre	2002
Senegal	12 agosto	1999 A	10 novembre	1999
Serbia	22 marzo	2005 A	20 giugno	2005
Sierra Leone	29 agosto	2001 A	27 novembre	2001
Singapore	22 settembre	2000 A	21 dicembre	2000
Siria	30 novembre	1999 A	28 febbraio	2000
Slovacchia	3 novembre	1999	1° febbraio	2000
Slovenia	15 novembre	1999	13 febbraio	2000
Somalia	1° agosto	2001 A	30 ottobre	2001
Spagna*	11 maggio	1999	10 novembre	1999
Sri Lanka	20 agosto	1999 A	18 novembre	1999
Stati Uniti	1° ottobre	2003	30 dicembre	2003
Sudafrica	11 novembre	2004 A	9 febbraio	2005
Sudan	18 maggio	2004 A	16 agosto	2004
Sudan del Sud	16 ottobre	2012 A	14 gennaio	2013
Suriname	29 marzo	2006 A	27 giugno	2006
Svezia	12 luglio	1999	10 novembre	1999
Svizzera	28 agosto	2002	26 novembre	2002
Tagikistan	7 maggio	2009 A	5 agosto	2009
Tanzania	6 dicembre	2002	6 marzo	2003
Thailandia	23 giugno	2003	22 settembre	2003
Timor-Leste	16 settembre	2009 A	15 dicembre	2009
Togo	26 novembre	2001	24 febbraio	2002
Tonga	26 novembre	2003	24 febbraio	2004
Trinidad e Tobago	10 giugno	1999	10 novembre	1999
Tunisia	19 ottobre	1999	17 gennaio	2000
Turchia	24 ottobre	2003	24 gennaio	2004
Turkmenistan	28 marzo	2008 A	26 giugno	2008
Tuvalu	31 agosto	2000	29 novembre	2000
Ucraina	4 maggio	2007	2 agosto	2007
Uganda	23 novembre	1999 A	21 febbraio	2000
Ungheria	26 luglio	1999	10 novembre	1999
Unione europea	17 novembre	2000	15 febbraio	2001

---

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A) Dichiarazione di successione (S)		Entrata in vigore	
Uruguay	16 febbraio	2000 A	16 maggio	2000
Uzbekistan	31 ottobre	2006	29 gennaio	2007
Vanuatu	21 luglio	2011 A	19 ottobre	2011
Venezuela	13 maggio	2002	11 agosto	2002
Vietnam	3 dicembre	2004	3 marzo	2005
Yemen	23 aprile	2001 A	22 luglio	2001
Zambia	11 aprile	2007 A	9 giugno	2008
Zimbabwe	1° marzo	2012 A	30 maggio	2012

---

\* Riserve e dichiarazioni.

Le riserve e dichiarazioni non sono pubblicate nella RU. Il testo, francese ed inglese, può essere consultato sul sito Internet dell'Organizzazione delle Nazioni Unite: <http://treaties.un.org/> > Enregistrement et Publication > Recueil des Traités des Nations Unies, oppure ottenuto presso la Direzione del diritto internazionale pubblico (DDIP), Sezione Trattati internazionali, 3003 Berna.

---

